

تحريف أم تطوير وتحسين الأنجليل | ديفيد ده سيلفا

محمد شاهين التابع

بسم الله الرحمن الرحيم السلام عليكم ورحمة الله وبركاته. معكم محمد شاهين التابع من قناة الدعوة الإسلامية على اليوتيوب. وفيديو جديد من سلسلة اعتراف خطيب. النهاردة هنتكلم عن في الانجليل اربعة من خلال عمل النساخ اثناء انتقال نص الانجليل تاريخيا. لكن من وجهة نظر مسيحية بتسمى التحرير تطوير - 00:00:00

لكن قبل ما ندخل في اي تفاصيل يا ربيت تعمل لايك للفيديو لأن ده بيساهم في انتشار محتوى القناة وما تنساش الاشتراك في القناة وتفعيل الجرس علشان تقدر تتتابع كل جديد - 00:00:25

النهاردة هنقرأ مرة تانية من مرجع قرينا منه قبل كده وهو مرجع مهم جدا جدا. كتاب بعنوان مقدمة للعهد الجديد. القرائن المنهجيات وتكوين الخدمة. تأليف ديفيد ايدي سيلفا. والكتاب ده يعتبر ممتاز جدا. وانصح بقراءته لكل دارس - 00:00:35

يريد دراسة العهد الجديد. الكتاب مطبوع في مجلدين كبار. وبيتكلم بتفاصيل شديدة جدا وكثيرة جدا في واضيع هامة جدا متربطة بشكل اكاديمي ممتاز جدا. الكتاب ده مميز في حاجتين اتنين. اولا مؤلف الكتاب - 00:00:55

بشكل ممتاز جدا على كل الدراسات النقدية والتاريخية الحديثة. وهو بيحاول على قد ما يقدر انه يوفق ما بين اوافق الایمانى التقليدي وموقف الدراسات العلمية التاريخية الحديثة. الميزة الثانية بقى في الكتاب ان تقريرا في كل - 00:01:15

طوع بيتكلم فيه حتى لو كان موضوعا فرعيا بيتكلم فيه بنوع من التفصيل وفي الآخر بيقدم لك مجموعة مراجعة مزيد من القراءة في هذا الموضوع. وبالتالي حتى لو انت ما استفدتتش من رأي المؤلف نفسه او من الطرح اللي هو بيطرحه او من وجهة نظره هو اللي - 00:01:35

بيأيده هو نفسه غالبا بيطرح كل وجهات النظر المختلفة وبيعلق عليها وبيشير لهم مراجعها ولاهم مراجع بشكل عام في الموضوع اللي هو بيتكلم فيه. وبالتالي الكتاب ده هيفتح لك باب كبير جدا. دراسة ونقد العهد الجديد - 00:01:55

وبالمناسبة المرة الاولى اللي قرأتنا فيها من هذا المرجع المهم كان فيما يخص كيفية تعامل الاباء الاولائل مع الاختلافات والتناقضات اللي بنالقيها ما بين الانجليل اربعة. وده كان اقتباس هام جدا وواسع الفيديو تحت في الوصف. ده الغلاف الداخلي كتاب وده العنوان - 00:02:15

الاصلى وهنقرأ من الجزء الاول ودي معلومات الطبعة اللي احنا بنقرأ منها ودي معلومات الاصدار الاصلى باللغة الانجليزية. المؤلف اسمه ديفيد اي ديسيلفا. دي الطبعة الاولى الفين واربعوناشر الناشر دار منهل الحياة بالاشتراك مع مدرسة اللاهوت المعمدانية العربية. في الصفحة رقم متين وتلاتة - 00:02:35

كان بيتكلم تحت عنوان الانجليل الاربعة ويُسوع الواحد. في سياق تكوين الانجليل الاربعة والتقليد الشفهي والتشابهات ما بين جيل اربعة ويسوع التاريخي وقصص كتير كده. ففي وسط الكلام وهو دايما في العادة دي بيشير لبعض النقاط الهامة جدا - 00:03:04

واللي بيقول انه فيما بعد هيتوسع فيها اكتر. فبيتكلم هنا عن التاريخ النصي للانجليل. يعني ايه التاريخ النص الانجليل. العلماء لما بيدرسوا الانجليل الاربعة غالبا بيقسموا تاريخ دراسة الانجليل اربعة لمرحلتين اساسيتين. المرحلة - 00:03:24

سابقة للتدوين والتكون ثم مرحلة استلام نص الكتاب نفسه وانتقاله عبر التاريخ فالجزء الاول بيتكلم عن مين هو المؤلف وجاب مصادره منين وما مدى مصدقته وموثوقيته لغاية ما الانجليل تكون واتكتب - 00:03:44

واتنشر ما بين المسيحيين الاولائل. والمرحلة الثانية بقى تاريخ انتقال نص الانجليل ما بين المسيحيين. وكيف وصل هذا الانجليل اليه

فالتاريخ النصي الانجيل بيرصد فترة من اول ما الكتاب انتشر ما بين المسيحيين والمسحيين بيعملوا نسخ من الانجيل
وبيتداولوها ما بينهم وبين بعض - 00:04:03

جيلا بعد جيم لغاية ما الانجيل وصلت الى عهد الطباعة. فهو بيشير الى نقطة في غاية الالهمية. وللاظ الكلمات او المصطلحات اللي هو ويستخدمها لان المؤلف ده اكاديمي ومن نوع المؤلفين اللي بيكونوا عارفين كويسي او اي هم بيقولوا ايه. مش بيقولوا اي كلام
وخلالص - 00:04:28

فهنا بيقول التاريخ النصي. تكسوا الهستري للانجيل قافح بحوادث ادخال النساخ لاقوال او قصص مأسورة عن يسوع في نص
الانجيل المكتوبة. هو هنا بيتكلم تحديدا عن نوع معين من انواع التحرير. لازم نقى فاهمين - 00:04:48

ان المسيحيين الاولئ كانوا بيتعاملوا مع نصوص كتبهم المقدسة بشكل مختلف تماما عن المسلمين. وزي ما قلت قبل كده كتير ده
بناء على ان فيه فرق كبير جدا ما بين عقيدة المسيحيين فيما يخص هذه الكتب المقدسة - 00:05:08

وعقيدة المسلمين فيما يخص القرآن الكريم كتابهم المقدس وبالتالي عقيدة المسيحيين الاولئ ومفهومهم فيما يخص ماهية هذه
الكتب. هو اللي سمح لهم بشكل او باخر ان هم يتعاملوا مع نص الانجيل بالطريقة دي اثناء انتقال النص تاريخيا. احنا ما عندناش
مشكلة ان في العالم - 00:05:28

وسيلة عمل نسخة جديدة من الكتاب كانت عن طريق نساخ بشكل يدوي بيتستخدموا ادوات كتابية بدائية ومع الوقت مهارة النسخ
ازدادت وادوات الكتابة بقت اكتر احترافية. لكن في البداية مهارات النساخ كانت متفاوتة جدا. وقليل منهم - 00:05:52

كان يعتبر ناسخ محترف بحق والادوات كانت بدائية جدا وزروف النسخ كانت متفاوتة والدنيا كانت صعبة. كل ده ادى الى حدوث
اخطاء اثناء عملية النسخ. خطأ اثناء عملية النسخ معناه ان انا عندي النسخة القديمة اللي انا عايزة اعمل منها نسخة جديدة -
00:06:16

الناسخ ان النص يتنتقل زي ما هو. اخطاء اثناء عملية النسخ معناه ان النص ما اتنقلش زي ما هو. ايرور ان كوبينج ده معنى خطأ اثناء
عملية النسخ. الخطأ ده من نوعين. يا اما خطأ عفو غير مقصود. يا اما خطأ مقصود متعمد - 00:06:36

معنی ان الناسخ واعيا عاما متعمدا فيه حكمة وهدف وغاية في دماغه غير النص على اساسها فهو فاهم كويسي او هي هو بيعمل ايه.
مش غلطة غصب عنه. فهنا ديفيد ديسيلفا بيقول ان التاريخ النصي الانجيل طافح - 00:06:56

بحوادث ادخال النساخ لاقوال او قصص متأثرة عن يسوع في نص الانجيل المكتوبة. طافح بمعنى ان العدد كبير جدا وضخم. لما
بنيجي نقارن ما بين المخطوطات المختلفة الانجيل. بنقدر نرصدكم ضخم - 00:07:16

جدا من هذه الادخالات ادخال يعني اضافة لاحقة على نص الانجيل. النصوص دي ما كانتش موجودة اثناء عملية النسخ انه السخ
اضافوا كم كبير ادن اقوال او قصص مأسورة عن يسوع في نص الانجيل المكتوبة الزريف هنا في الموضوع وده مش موقف ديفيد
ديسيلفا بس - 00:07:36

ده موقف عدد لا يأس به من النقاد النصيين. لما بيدرسوا التاريخ النصي للانجيل. ويكتشفوا هذه الادخالات والاقحام امات على نص
الانجيل. بيشووفوا ده على انه نوع من انواع التطوير والاثراء. مش - 00:08:01

تحريف مش تغيير مش حاجة وحشة لا سمح الله لأ ده بالعكس ده كان بيعمل حاجة حلوة. فهنا بيقول ما تم الاستمرار بتناقله
وبتثمينه في التقليد الشفهي كان بخطر النسيان. مما جعل النساخ يفتشون - 00:08:21

عن آية فجوة في الانجيل ليقحموا فيها آية مقطوعات من التقليد الشفهي التي لم تأخذ بها البشرون. هو هنا عايزة يقول ايه؟ الاقوال
او القصص المتأثرة عن يسوع. اللي النساخ ادخلوها واقحموها في نص الانجيل - 00:08:41

هو عايزة يقول ده كان تقليد شفهي انه الساخ كانوا عارفينه وكان بخطر النسيان فعايزين يحافظوا على هذا التقليد. فهياحافظوا عليه
ازاي؟ فكانوا بيفتشوا عن اي فجوة في الانجيل اي زخنوق كده - 00:09:01
يحشر فيه هذه الاقوال او القصص عن يسوع. بما لا يخل في السياق او على اقل تقدير الاضافة ما تباقاش مفوضحة قوي. بحيث

ان انت ممكن تقرأ السياق ونص الانجيل فما تاخدش بالك ان ده اقحام. وفيه بعض - 00:09:21

بعض الامثلة هي بالفعل تعتبر اقحامات زكاة جدا. ايوة انت لما تشيل الاضافة وتيجي تقرأ السياق هتلaci ان النص بيمشي زي الفل.

مما يوضح ان بالفعل النص كان بيتفق بالشكل ده وما فيش مشكلة. لكن برضو النسخ لما اقحم اضافته اقحمنها - 00:09:41

طريقة سلسة فخلت الاضافة مقبولة لما تيجي تقرأها في السياق ما تحسش قوي ان في حاجة غلط. الا لما تيجي تقارن المخطوطة

بمخطوطة تانية ما فيهاش هذه الاضافة فتدرك ان دي اضافة للاحقة. شف هنا - 00:10:06

هو بيقول لك مما جعل النسخ يفتشون عن اية فجوة في الانجيل ليقحموها فيها اية مقطوعات من التقليد الشفهي التي لم يأخذ بها

البشيرون. زي ما قلت قبل كده في عدد لا يأس به من النقاد. شاييفين ان دي حاجة حلوة. مش حاجة وحشة - 00:10:22

و عمل خير وجراهم الله خيرا على نيتهم الحسنة. ايه نيتهم الحسنة دي ؟ ان التقليد ده كان في خطر النسيان وبيحاولوا وحافظوا

عليه. بدل ما يضيع ويروح ويتنسى زي ما كتير جدا فقد واتنسى. في احد العلماء المشاهير درس الظاهرة دي عن قرب - 00:10:42

فيبيسي نص العهد الجديد يعني ايه ذا ليفنج تاكتست ان نص العهد الجديد نص حي. يعني ايه نص حي ؟ بيكبر. بيكبر مع الوقت. هو

نص حي. انه بيدفع له معه وبيزودوا عليه وبيبدلوا فيه. والنصل بيتغير مع الوقت وغالبا حجمه بيزيدي مع الوقت - 00:11:02

وبرضو هو شايف ان دي حاجة حلوة مش حاجة وحشة. هو هنا بيقول ايه ؟ اشهر مثال هو قسط المرأة الزانية. قصة المرأة التي

امسكت في التي نجدها في يوحنا سبعة ثلاثة وخمسين لثمانية حداشر. لو جينا فتحنا نص انجيل يوحنا الاصحاح سبعة هنلاقي في

العدد اتنين - 00:11:26

وخمسين اجابوا وقالوا له العلك انت ايضا من الجليل ؟ فتش وانزر انه لم يقمنبي من الجليل. وبعدين عدد ثلاثة وخمسين بيقول

فمضى كل واحد الى بيته. الحوار خلص لحد هنا وكل واحد روح بيته. وبعدين لما تيجي - 00:11:46

نشوف بداية الاصحاح التامن هنلاقي اما يسوع فمضى الى جبل الزيتون ثم حضر ايضا الى الهيكل في الصبح وجاء اليه جميع

الشعب وبعدين بيحكى بقى ايه ؟ قصة المرأة الزانية. اخر قصة المرأة الزانية بتقول ايه ؟ فلما انتصب يسوع ولم ينزر احدا سوى

المرأة - 00:12:06

التي قال لها يا امرأة اين هم اولنك المشتكون عليك ؟ اما دانك احد ؟ فقالت لا احد يا سيد. فقال لها يسوع ولا انا دينك اذهبني ولا

تخطئي ايضا. كوييس ؟ هنا الملمح الرئيسي ايه ؟ فلما انتصب يسوع ولم ينظر احدا سوى المرأة - 00:12:26

كل الناس مشيت كوييس والمرأة كمان مشيت. ازاى بقى في العدد اتناثر ؟ ثم كلهم يسوع ايضا قائلها انا هو نور العالم. كلام مين ؟ كل

الناس مشيت. لما نرجع لنهاية الاسحار السابع هنلاقي ان اصل القصة كان حوار ويسوع له علاقة به. وفي اليوم الاخير العظيم من

العيد وقف - 00:12:47

يسوع ونادي قائلها ان عطش احد فليقبل الي ويشرب كذا كذا

والمفروض بقى لما نرجع مرة تانية للاصحاء التامن العدد رقم اتناثر. يسوع مرة تانية بيكلم الجمع. تم كلهم - 00:13:10

يسوع ايضا قائلها انا هو نور العالم من يتبعني فلا يمشي في الظلمة. بل يكون له نور الحياة. فقال له الفرنسيون لما نرجع للاصحاح

السابع هنلاقي ان الفريسيون دول كانوا موجودين في المشهد من البداية. المهم في النهاية ان انت بتقدر تدرك - 00:13:30

ان بالفعل القصة مقحمة زي ما هنا بيقول مما جعل النسخ يفتشون عن اية فجوة في الانجيل ليقحموها فيها اية مقطوعات من التقليد

الشافعي. خلي بالك فيه هنا الهاشم تسعاشر والهاشم عشرين. في الهاشم تسعاشر بيقول - 00:13:49

لا على بضعة امثلة عن هذا الموضوع. موضوع ايه ؟ الاقحام. اقرأ كتاب مرجع مهم جدا. ودي من ضمن اهمية الكتاب انه بيشير الى

بعض الافكار. هو ممكن لا يتناولها بكثير من - 00:14:09

هنا التفصيل لكن اكيد هيقول لك على مرجع بيفصل الموضوع. في الهاشم عشرين بقى بيحكى لك عن قصة المرأة الزانية. فبيقول

توطات القرنين الثالث والرابع لانجيل يوحنا لا تحتوي على هذه القصة. التي شقت طريقها للتقليد فقط في المخطوطات اللاحقة -

00:14:29

طبقا. وبشكل مكشوف في عدد من المراجع الأخرى. قبل ان تتجذر بشكل دائم لا التباس فيه بعد يوحنا سبعة اتنين وخمسين. يعني هو عايز يقول لك لو احنا جينا نشوف كل مخطوطات انجيل يوحنا القديمة البردية ستة وستين. وخمسة وسبعين. والمخطوطة السينائية - 00:14:49

والفاتيكانية والمخطوطة الافر ايمية والسكندرية ببعض الدراسة هنلاقي ان القصة دي مش موجودة في انجيل يوحنا. العلماء عارفين بشكل اكيد من خلال اقدم مخطوطات واصححها قصة المرأة الزانية ما كنتش في انجيل يوحنا. وبعدين بشكل مكشوف في عدد من المراجع الأخرى - 00:15:09

ان القصة دي اتضافت في اماكن تانية. احيانا في انجيل لوقا في موضع مختلفة من انجيل يوحنا. لكن مع الوقت انه الساخن ان قصة المرأة الزانية تتضاد بعد يوحنا سبعة اتنين وخمسين. بطريقة الاقحام اللي احنا شفناها. فهنا بيطرح موضوع. القسم - 00:15:29

اضافة لاحقة. لكن هل هي قصة حقيقة؟ ولها قيمة في التقليد ولا لا؟ لذلك اغلب النسخ النقدية المحققة بتحط قصة المرأة الزانية ما بين قوسين مربعين. وزي ما اشرنا قبل كده في مقدمة اليو بي اس الجريك نوتستمينت فيستروفايسيداديشن. بنلاقي ان - 00:15:49 انه النصوص اللي مخطوطة في المتن ما بين قوسين مربعين ده معناه ان المقطع ده اضافة لاحقة لكنها اما من ناحية التقليد فبنلاقي نصوص كثيرة زي كده. هي اضافة لاحقة قطعا ولا شك - 00:16:09

لكن العلماء عندهم قناعة ان الكلام ده جزء من التقليد. يعني ان الكلام ده صحيح. وبالفعل القصة دي حصلت او المسيح قال الكلام ده او ايا كان. كانت هذه القصة شهادة هامة عن شخصية يسوع وعن طبيعة خدمته في استرجاع الخطاب ضالين. وبالتالي - 00:16:26 عن الرسالة التي توجب على الكنيسة متابعتها. لدرجة ان المسيحيين الاولئ ما كانوا سيتركونها للنسىان. طبعا حنة المسيحيين الاولئ الحاجات دي لم يتتركوها للنسىان. طب حاجات تانية قطعا ولا شك المسيحيين الاولئ تركوها - 00:16:46

نسىان على اساس ايه بقى؟ يعني على اساس ايه؟ انا بافضل تقليد عن تقليد واحافظ على تقليد واضيع تقليد. سبحان الله! فهنا بيقول على العكس وجدوا اماكن في الاناجيل القانونية لاقحام - 00:17:06

القصة لتصبح جزءا لا يتجزأ من الاسفار المقدسة ومن ذاكرة الكنيسة. انظر هنا ما جاء بعد يوحنا سبعة اتنين وخمسين. اخرون اضافوا القصة بعد يوحنا كزا لوقا كزا. هذا لا يجعل القصة على قدر اقل من الصدقية والمغزى. بل - 00:17:23

يجعلها بالاحرى اكثير اهمية. لأن الكثير من المسيحيين شعرو باهمية قيمة القصة لحبكها في مكان ما في قصة وهي تساعدننا ايضا على فهم افضل لطبيعة المقطوعات التي عمل عليها كتاب الاناجيل الاربعة. بارجع مرة تانية واؤكد على ايه - 00:17:43

ان كل ده نتاج ان عقائد النصارى فيما يخص وحي الاناجيل وطبيعة الاناجيل مختلفة تماما عن عقيدة المسلمين فيما قص وحي القرآن الكريم. ما فيش حاجة اسمها عند المسلمين اني اضيف على نص القرآن شيء مهم ما كنت متصور اهميته. ما فيش حاجة اسمها - 00:18:03

كده. في الصفحة رقم متين واربعين بيذكر مرة اخرى فكرة التطور اللي حصل ده. فيبيقول ولكن يجدر بنا ان نضع في اذهاننا في هذه المرحلة بعض طرق بها استمرت الاناجيل بالتطور بعد كتابتها. هو بي Shawf - 00:18:23

عمل النساخ فيما يخص الاضافة على نص الاناجيل. وفيما يخص التبديل والتغيير او حتى الحذف ايا كان. ده نوع من التطور. ده نوع من التفاعل. هو شايفها حاجة حلوة. حاجة ايجابية. الله المستعان. هنا بيقول لك ايه؟ الاناجيل كسائر الكتب القديمة - 00:18:43

كان يعاد انتاجها يدويا. فكل كنيسة رغبت بان تحصل على انجيل لوقا كان لديها ناسخ ليقوم بهذا العمل. سواء اكان مؤمنا متمراضا بالنسخ ام ناسخا محترفا. الكلام اللي هو بيقوله ده يحتاج شوية تعليم. عباره كسائر الكتب القديمة - 00:19:03 كثير جدا من المسيحيين بيقحموها علشان يحسسو ان اللي حصل للاناجيل حصل لاي كتاب قديم تاني. وده ممكن يكون صحيح لكن باستثناء القرآن الكريم. والمسحيين بيحاولوا كثيرا يوهموا الناس ان بسبب النسخ اليدوي - 00:19:23

كان لازم يحصل كده في الانجيل. رغم ان ده غير صحيح. لأن احنا لما بنرصد التقليد النسخي لمخطوطات القرآن الكريم ما بنلاقيش
ان القرآن حصل له كده. ولما بنشوف تقليد النص الماسوري اليهودي لما ارادوا توحيد النص والحفظ عليه - 00:19:43

ما عملاوش كده. هنا بقى بيقول ان الكنيسة كان لديها ناسخ ليقوم بهذا العمل. سواء اكان مؤمنا متمرسا بالنسخ ناسخا محترفا يعني
ایه ؟ ما هو يا اما مؤمن متمرس بالنسخ او ناسخ محترف بس مش مؤمن. هو كأنه عاوز يقول لك - 00:20:03

الكنيسة ما كانتش بتلجم غير للناسخ المحترفين وده غير صحيح. لأن قطعا ولا شك في العالم القديم. لما بنتكلم قبل بعثة النبي محمد
صلى الله عليه وسلم. انه الناسخ اللي كانوا موجودين في القرن الثاني والتالت والرابع لغاية ما الامبراطورية تبنت المسيحية وصرفت
- 00:20:23

فكرة وجود ناسخ محترف متمرس ده كان نادر جدا جدا. ولجوء الكنيسة الى ناسخ غير مؤمنين ده كان امر وارد جدا. وهنا بقى مدى
امانة الناسخ سواء كان مؤمنا ام لا دي قضية تانية. ومدى - 00:20:43

واحترافية الناسخ ده سواء كان مؤمنا ام لا دي قضية تانية. في النهاية لا تجد التراث الكافي اللي يخليك مت اطمئن ان اهم واقدم
واصح مخطوطات الكتاب المقدس اتسخوا عن طريق ناسخ مؤمنين امناء - 00:21:03

محترفين. الكلام ده مش موجود. الكنيسة لم تعتمد على ناسخ مؤمنين الا بعد ما الامبراطورية تبنت المسيحية. الا بعد ما قسطنطين
صار مسيحيا. وقام الكنيسة وبناء الكنائس الضخمة. لكن قبل كده الموضوع كان صعب جدا. والمعلومات التراثية ضئيلة جدا جدا -
00:21:23

المهم هنا بيقول لو الكنيسة كانت عايزه انجيل لازم يبقى عندها ناسخ يعيده انتاج مخطوطة كلمة بعد اخرى شف بقى الجملة اللي
جايدهي. انت المفروض جايب لي نسخة من كتاب وعايز تعمل منها نسخة جديدة. فبتدي النسخة للناسخ - 00:21:53

موظف هاخد فلوس غالبا او هو مؤمن وبيعمل كده لوجه الله. لم يخف الناسخ ما خافوش من تحت سين شف تحسين النص. اذا
واجهوا مشكلة. انه الناسخ ما خافوش يحسنوا النص لو واجهوا المشكلة - 00:22:12

هل ده ممكن يخطر على بال مسلم وهو بينسخ القرآن الكريم او بيعامل مع القرآن الكريم؟ لأ طبعا. بسبب عقيدة المسلم فيما يخص
القرآن الكريم. القرآن الكريم بل هو ايات بينات في صدور الذين اوتوا العلم. القرآن الكريم لا - 00:22:33

فيه الباطل من بين يديه ولا من خلفه. القرآن الكريم احسن الكلام. اصدق الكلام هو كلام الله عز وجل. ما ينفعش حسنوا لان ما فيش
احسن منه. هو هنا بيتكلم ان كل ده حلو وجميل. وبارك الله في هذا الناسخ واحسن الله اليه - 00:22:53

بيواجه المشاكل فيحسن النص. ايه بقى المشاكل اللي كان ممكن يواجهها؟ قال لك سواء اكانت خطأ نحويا. او عادي جدا. العلماء لما
يدرسوا الانجيل هو هنا بيتكلم عن الانجيل تحديدا. عارفين كوييس قوي - 00:23:13

ان انجيل لوقا افضل الانجيل من ناحية اللغة اليونانية. من ناحية اجاده الكاتب للغة. لكن الانجيل الثانية مش حلوة كده من ناحية
اللغة حتى ان في بعض الاباء لما كانوا بيقارنو ما بين انجيل يوحنا وسفر رؤيا يوحنا اللاهوتي كان بيقول ان سفر رؤيا يوحنا -
00:23:31

اخوتي مليان اخطاء لغوية ونحوية. وقال انا مش عايز ادخل في تفاصيل الموضوع لثلا يزن احد ان انا بطبعن في الكتاب او اليه لكن
هو يقصد ان ده موجود. طبعا الكلام ده بسبب احنا مش عارفين هوية الكاتب بالضبط. هل الكتاب دول كانوا يهود - 00:23:51

ثم تنصروا ولا كانوا وثنين ثم تنصروا وما مدى جودة تعليمهم في عالم قديم اغلب الناس في ما كانتش تعرف تقرأ ولا تكتب. اصل
خلي بالك الدنيا زمان مختلفة تماما عن الزمن اللي احنا فيه. والعالم القديم ده تحت الاحتلال اليوناني الروماني مختلف تماما -
00:24:11

عن ظروف بعثة النبي محمد صلى الله عليه وسلم وجزيرة العرب اللي تقريرا لم تتأثر الا باقل درجة ممكنة بالثقافات واللغات الأخرى.
فاقل واجب انه يلاقي اخطاء نحوية فيصلحها اسلوب غير ملائم او مفهوم - 00:24:36

قم او اقتباس يحتاج الى شرح موجز. العبارة دي ممكن ما تفهمش صح. اربطها بحيس تكون مفهومة. مفهومة من انهي وجهة نظر

- وجهة نظر الناسخ الله المستعان. ولا عجب اننا نجد غالبا محاولات من قبل الكتاب للتوفيق بين الاناجيل. الاناجيل ما بينها اختلاف

00:24:56

فات ايا كان درجة الاختلافات دي ايه؟ انا لاحزت الاختلاف احاول اوفق ويما بخت من وفق انجيلين في الحال. اي جعل طريق الذكر قول معين مشابهة لطريق الذكر هذا القول المألوف لدى الناسخ او الكاتب. هو بيقرأ في - 00:25:20

فالقول ده بيفكروا بصياغة تانية. هو عارفه من انجيل تانية وايا كان. اخليهم زي بعض. ايه المشكلة يعني؟ هنا بيقول لك ايه؟ لا يوجد ما هو اوضح من محاولات الكثير من الكتبة او النساخ لجعل طريقة سرد انجيل لوكا للصلة الربانية منسجم - 00:25:40 مع طريقة سرد انجيل متى لها. افتح ترجمة الفاندرايك او اي ترجمة تقليدية. شف الصلاة الربانية في انجيل لوقا والصلة الربانية في انجيل متى هتلافقهم شبه بعض. سيبك بقى من النسخ التقليدية بتاعة النص المقبول المستلم ده. افتح بقى اي نص نقدي محقق.

الترجمة العربية المشتركة - 00:26:00

الترجمة اليسوعية ايا كان. وافتتح الصلاة الربانية في لوقا وقارنها بالصلة الربانية في متة. هتلافق ان الدنيا مختلفة كثير. فدي كانت من اقدم الامثلة على محاولة النساخ للتوفيق ما بين الاختلافات اللي بيلاقوها في الاناجيل. قال لك - 00:26:20

بعض النظر بقى الصلاة الربانية في لوكا كانت عاملة ازاي والصلة الربانية في انجيل متى كانت عاملة ازاي؟ احنا بنصلی بها ازاي في الكنيسة؟ وهي الشك الذي عرفت فيه الصلاة وتلقيت في الكتاب - 00:26:39

وحفظت في الديداخي الذي كان دليلا كبسيا يرجع الى اواخر القرن الاول او اوائل القرن الثاني. الطريقة اللي احنا بنصلی بها نخلி جيل زيها. سبحان الله العظيم! وقد تذهب مقاومة الاختلاف والتناقض الداخلي الى عمق ابعد. فيه اختلافات وتناقضات - 00:26:53 الناس خباء يعمل ايه؟ فالناسخ المطلع على السبعينية الترجمة اليونانية للاسفار اليهودية المقدسة قد يميل الى تصحيح اقتباسات من الاسفار المقدسة خلال نسخه الانجيل. يعني كتب العهد الجديد بتقتبس من العهد القديم. لكن - 00:27:13

تباسات مختلفة عن اللي احنا بنلاقيه في الترجمة السبعينية. سواء بقى هو ناقل النص غلط اصلا او ناقل النص زي ما هو موجود في النص العربي او ايا كان سبب الاختلاف. طب وعلى ايه؟ انا عارف الترجمة السبعينية. فاخلي الاقتباس شبه اللي في الترجمة السبعينية وخلاص - 00:27:33

ليجعل الاقتباس اكثرا نسجاما مع نص العهد القديم. او ليحاول ان يجعل النص يؤدي مغزى افضل حسب وجهة نظره طبعا. بعد كده بيقول حدث احيانا ان هذه التقاليد اثرت على نص الاناجيل بينما حاول النساخ ان - 00:27:53

يضمّنوا بهدف حفظه من النسيان قولًا منفرداً من اقوال يسوع او حتى مقطعاً لم يتم تضمينه سابقاً في النص المكتوب. بل كان لا يزال يتناول به في التقليد الشفهي. وهنا بيضرب مثال لقول اتحرش في انجيل لوقا - 00:28:13

ولسه من شوية تكلم عن قصة المرأة الزانية. هنا بيعمل على الاضافة دي وبيقول من الواضح ان هذا القول ليس له ما يبرر وجوده اصلا اصلا في نص لوكا الاصل. ولكن وجد ناسخ ما الله اعلم هو مين وايه اللي كان في دماغه ساعتها انه من المناسب ادخال - 00:28:33

قول تعلمك من التقليد الشفهي واعتقد بالفعل انه قول حقيقي واقحامه في مكان مناسب في رواية بهدف حفظه. خد الجملة دي كمان معك يا اسطري. هنا بقى بيقول ايه؟ هناك دليل اكثرا درامية على هذا التبديل - 00:28:53

المستمر والمتواضع لتقليد الانجيل. يظهر في الدليل النصي لخاتمة انجيل مرقس. وفي قصة المرأة التي امسكت في زنا هو جاب قبل كده سيرة قصة المرأة التي امسكت في زنا. خلينا بقى في قصة نهاية انجيل مرقص. ايه قصة نهاية انجيل مرقص؟ زي ما قلنا قبل كده هي اضافة - 00:29:13

حق قطعا ولا شك. الخاتمة الاصلية لمرقس كانت اما مرقص ستاشرتمنية زي ما بنلاقيء في المخطوطة السنائية او المخطوطة الفاتيكانية او انها ضاعت في حياة هذا السفر مثلا خلال تضرر المخطوطة الاصلية قبل اصدار نسخ كافية. النقطة دي انا اتكلمت عنها اكتر من مرة. وساعات باحس - 00:29:33

ان حاجات مهمة زي كده مش بقدر اوفلها حقها من تسلیط الضوء عليها. انت متخيّل يعني ايه كاتب انجليل مرقص الاصلي يكون
كتب نهاية والنهاية دي ضاعت قبل ما المسيحيين يقدروا يحافظوا عليها خلال تضرر المخطوطة الاصليّة قبل - 00:29:58
دار نسخ كافية ما هو اصل ده خلاف ما بين العلماء. هل ممكن ان كاتب انجليل مرقص يكون ختم الانجليل عند العدد رقم تمانية؟ ولا
وكتب ختمة متعلقة بقيامة المسيح من الاموات والختمة دي ضاعت. الله المستعان. هنا بيقول لك ولكن ختم انجليل مع - 00:30:18
لا يقلن شيئاً عن القيامة بسبب الخوف لم يكن كافياً بتاتاً. النساخ قالوا الكلام ده ما يمشيش الكلام ده ما يأكلش. وخل بالك ده كان
الموقف لغاية القرن الرابع تقريباً. يعني المخطوطة السنائية قرن رابع ما فيهاش نهاية انجليل مرقص - 00:30:38
المخطوطة الفاتيكانية قرن رابع ما فيهاش نهاية انجليل مرقص. ايه ده! المهم انه الساخ الاشاوس عملوا ايه. ففمت صياغة خاتمة
جديدة باسم استخدام تقاليد شفاهية اخرى عن ظهورات يسوع وتعليمه بعد القيام. هو طبعاً فكرة ان باستخدام تقاليد شفاهية انا
مش حاسس ان هي شفاهية - 00:30:59

ولا حاجة. كل اللي موجود في نهاية انجليل مرقص ان هي الطويلة بنلاقيه متاخد من باقي اسفار العهد الجديد. انجليل متى وانجليل
لوقا وانجليل يوحنا واعمال الرسل. فالموضوع مش يحتاج آآآ صياغة خاتمة جديدة باستخدام تقاليد شفاهية اخرى. مال بقى قصة
المرأة الزانية - 00:31:19

مرة تانية بيقول القصة الشهيرة عن المرأة التي امسكت في زنا. يوحنا سبعة ثلاثة وخمسين تمانية حداشر لا تظهر في مخطوطات
القرنين والرابع لانجليل يوحنا. ظهرت اولاً في مخطوطة ترجع إلى القرن الخامس اللي هي ايه؟ مخطوطة بيزا. لأن غالباً قسط المرأة -
00:31:39

دي كانت معروفة في التقليد الغربي. اللاتيني. مخطوطة بيزا دي مخطوطة فريدة. صفحة باللاتيني وصفحة اليوناني. فغالباً لما
وجدوا قسط المرأة الزانية في التقليد اللاتيني راحوا اضافوها في التقليد اليوناني. ومن هنا - 00:31:59
بدأت تنتشر في مخطوطات اخرى باللغة اليونانية. لكن قبل كده زي ما قلت البردية ستة وستين وخمسة وسبعين والمخطوطة
السينائية والمخطوطة امكانيّة. وغالباً ايضاً الافرامية والاسكندرية ما كانش فيها قصة المرأة الزانية. اول مخطوطة من القرن
الخامس مخطوطة بيتزا. هنا بيقول لك ولكن - 00:32:19

انها اقحمت احياناً في تقليد الانجليل في لوقا في اماكن تانية. هذا يوحى بانه رغم عدم تضمينها اصلاً في لوقا ولا في يوحنا بقيت
القصة جزءاً هاماً من التقليد الشفهي عن يسوع. يبقى في النهاية احنا بنتكلم عن تحريف الانجليل - 00:32:39
من خلال اضافات النساخ ديفيد ديسيلفا شايف ان الموضوع تحسين وتطوير وحفظ على تقليد قبل النسيان. كان الاولى بهم ان هم
يحافظوا على حاجات اهم من كده بكثير. ونصوص اكبر من كده بكثير - 00:32:59

زي التقليد اللي كانت موجودة في كنيسة فلسطين اورشليم. زي انجليل متى العبري زي المصادر القديمة اللي نقلت كلام يسوع
طين. زي التقليد اللي كانت موجودة في كنيسة فلسطين اورشليم. زي انجليل متى العبري زي المصادر القديمة اللي نقلت كلام يسوع
بلغته الاصليّة. ده كان اولى تحافظوا عليه. لكن برضه الموضوع ما كانش مجرد الحفاظ على تقليد شفهي قبل ان ينسّب. لكن -
00:33:19

ايضاً كان فيه مواجهة لبعض المشكلات. حل الاختلافات حل تناقضات وحالات زي كده. باذن الله عز وجل في فيديوهات قادمة
هن Shawf المزيد من الاقتباسات من هذا المرجع الهام جداً. مقدمة للعهد الجديد ديفيد ديسيلفا. لو حاز هذا الفيديو على اعجابك ما
00:33:39

ما تنساش تعمل لايك للفيديو لأن ده بيساهم في انتشار محتوى القناة. وما تنساش مشاركة الفيديو مع اصحابك. وما تنساش
الاشتراك في القناة وتفعيل الجرس علشان تقدر تتبع كل جديد - 00:33:59

ولو تقدر تدعم وترعى محتوى القناة لو انت شايف ان هذا المحتوى يستحق الدعم والرعاية تقوم بزيارة صفحتنا على بتريان او بيبال
او حتى قم بالانساب للقناة فتجد الليكبات كلها تحت في وصف الفيديو. الى ان نلتقي في فيديو اخر قريباً جداً باذن الله عز وجل لا
تنسوني من صالح دعائكم. والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته - 00:34:09

00:34:29 -